



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 7

Parkland, Washington, 15de Februar 1905.

15de Aarg.

I Storm.

Saa søgte jeg vandet
i den vandløse øen;
kun torne jeg fandt
af de bladvalede træ;
og saa trådte mit fud,
ingen vilkende vind
forvildet mit hjerte
eller tvækkede min sind.

Saa trængte jeg mit indre,
en østen i mit bryst;
selv Bjergene vindre,
men saa granskelige tykt.
Sands den trælske lei
gik min vilde sønne vei,
der fandtes et hvide
vederforgerne for mig.

Det var over høien
i den herjende storm,
et var der paa veien
høerlen sig eller om,
sels ørnene i sky
tumle om, søge sig
for storm i mit indre
hvær i verden vil jeg sig?

Da mildsom jeg vandte
i januarfens fæm
og blapper fandt,
da hørte jeg mit navn.
Det blev hvilstet saa stille,
saa venligt og saa mildt,
mens stormene hvinte
just saa rasende og vilde.

Da saa jeg paa veien
saa hjerteørm en ven,
han fulde lange høien
som usselde følgerønde
Mit glædelige harm
ved hans tale blev dømt,
fulde jeg blev af rigdom,
jeg som fordam var saa arm.

Vennen, som fordammed
sig og trængte mit fud,
mit hjerte opvarmed,
tørrede tårer af kind —
Ja, du gjættede det vidst,
et mødte med ham sig.

den der sig iblandt venner,
vor gjenløser, Jesus Kristus.
Laurin Klæfen.

Guldgruber.

(O. Jonassens)

Profeten Elias sidder ensom og for-
ledt i Østenuen, og den onde I sabel
træder ham efter Livet. Modløst og
træt sidder han der og venter sig De-
den. De store Vind-r er blegnet. Har
han glemt, hvordan Gud hørte hans
Bøn paa Karmels Bjerg, da han stod
alene overfor 450 Baalpøder, glemt
Folkejubelen: „Herren han er Gud!
Herren han er Gud!“ Er da denne
frimodige, kække, usforlagte Herrens
Profet blevet saa søg, at han frøgter
en Kvinde? Men se, Herren sender en
Engel med Vind og Duffel til den
svætte og modløse Tjener. Han æder
og drikker, men glemmer at snakke. Da
reder Engelen ved ham og siger: „Staa
op og æd; thi Veien bliver dig ellers
for lang. Og da hører Profeten op,
æder og drikker igen, nu er hans Be-
gegne lykket saa han ved dette Maaltid
saa paa 40 Dage og Natter til Hjer-
get Døreb. Der kommer Guds selv til
ham, nu maa hans Sjæl styrkes. Paa
Profetens Klage sender han Gud ham,
at der er endnu 7000, som ikke har
bolet Raa for Baal. Elias havde væ-
ret et trofast Herrens Vidne, en øer-
vaagen Vagter paa Zion's Mur.
Dørb det smerte ham at se, at hans
egne Folk havde vendt sig fra Jehova
og bygget Altare for fremmede Guder.
Elias vilde se og saa tro. Men saa
taler Jehova selv til ham: „Gaa til
Damaskus og sels Dørb til Konge
over Syrien. Da Jehu skal du sels
til Konge over Israel. Og Elias skal
du sels til Profet i sit Sted.“ Dørb-
ket Budskab. Gaa nu Konge, nu nu
Profet. Og Elias, den modløse og
trætte Elias, faar den Oppgave paa
Herrens Begne at indsette haade en
verdøslig og gæstlig Dørbhed. Nu skal
han da vide, at Herren har sørget for

det altsammen og at der ikke skal sættes
en Profet i Israel. Elias skal selv
indsette sin Eftermand — det er alt,
hvad han har at gøre — og saa, saa
vil Herren søge ham til sig med glo-
de Ørte og Bøgne og hans Kæppe skal
sætte paa ham, Guds har selv til
Profet i sit Sted. Og nu er dette blot
nedtegnet for os, for at vi skal høre
en Bøn Historie fra gamle Dage. Ved
os tænke os Elias ved dette Budskab.
Det er Herren som taler. Hvad nu?
Hør da Herren selv sørget for den
Ting, som han sørger for Vind og
Duffel? Vind og duffel og gaa — ind-
set Konger og gaa saa og sels Elias
til Profet i sit Sted. O hvor dog Her-
ren skulle paa sin Tjener og hvilket
hurt og ærførdigt Over han lagde i sin
Profets Hænder. Og nu. Vi sullet
og Kæger, det er som om alt folket har
bolet Raa for Baal. Hvad skal vi
gøre. Ikke blive sidende der i Øste-
nen og høre krumt ved for os. Nei,
saa op og æd og il affed til det Guds
Bjerg Døreb, det vil Herren tale til
os, og han vil sig os sine Planer og
betre os sine Hemmeligheder. Da lad
saa hans Haade være os nok. Og da
vi vil finde Guld i hvert hans Ord.
Da bliver det os klart, „at det ikke
ikke til den som vil, et veser til den
som lever, men til Gud, som gjør Mi-
skandhed.“ Og er det dem vi klager
over Red for, saa sender han jo, idet han
siger: „Jeg har ikke glemt dig — jeg
har tegnet dig paa mine Hæ-
der.“ Og saa skal vi gøre, som Pro-
feten, ikke tænke os til der i Klagen,
men gaa op, nyde hoved Herren sætter
frem og saa gaa, gaa, gaa. Og naar
Herren ser det er nok, saa vil han
komme og lægge sin Haand i vor og
sels vil sels: „O, Elias skal du sels
til Profet i dit Sted, nu skal du saa
holde fra Arbeidet, Veien og Vind-
rangerne.“

„Kom Dredbrudt Dørb og sels enen
risfagen Standal u. s. w.“

Det var Slutningen paa de telegra-
fiske Beretninger, som Da. bladene med-
delte ved Slutningen af det forløbne
Aar. At den Udtryksmåde Reddele-
ren bringer, ser man klart, at det er
hovedsagelig eller udelukkende i Ryk-
dens Interesse han skriver. I Ledet
af sin Fortælling udbreder han sig da
om det Vidderlige ved Historien og
man faar en Fornemmelse af det Vel-
behag han føler ved at kunne have sig
i denne Sels. Desværre er dette Ho-
vedtonen, der gaa igennem de Beret-
ninger, som Rykeshorrespondenten le-
nerer i de offentlige Blade, hvem Ryk-
dens Dannelse og Kultur dog for en
stor Del er overdraget.

Mange Dagblade synes ogsaa at
være sig bevidst den Spot der ligger
udtalt i denne Hændelse.

De tilføje derfor misbilligende Be-
mærkninger. Eller de skrive alvorlige
Artikler paa den editionelle Side. Men
var det ikke fornuftigere at ansætte
udelukkende rettentende og ansvarlige
Folk som Korrespondenter og Depesche-
redaktører?

I mine Forsøds Hjem sit vi al-
drig hører en høre eller se et lidderligt
Ord.

I mere Dage kan man vanskeligt
tallet være Dørbheden holde Uhum-
heden hørte fra sine Bæm. Og hvad
er Folget? Det, som man læser eller
hører, det lærer man ogsaa snart, uden
at røme, haade ut tænke, tale og gøre.
I er en stor Del er „Kulturens Væ-
rerer.“ som Koldmandene gjerne kalde
sig sels, ansvarlige for den lidderlige
Standpunkt i Norden.

Iblandt os haade vi ogsaa Bladud-
givere. Hvor Herren, burde vi ikke be-
sætte os paa at lade vor kristelige
Fædelag altid og under alle Omstæn-
digheder komme tilhøre...

PACIFIC HEROLD,

Ud-givet af
Pac. Luth. Univ. Ass'n.
udkommer hver
FREDAG.

REV. B. HANSTAD, Redaktør
assisteret af
Rev. J. Johansen,
Rev. O. Holden,
Rev. M. Christensen.

Abonnements-Vilkår:

Et Aar.....50 Cts
Seks Måneder.....25 Cts
Til Europa pr. Aar.....75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

Brev:

Mit dehydrerede Bladet sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Parkland, Wash.

Glem ikke at sende Betaling. Send den helst i Money order eller leg 50 Cts. i Cash i Breuet.

En eller To Sent's Frimærker modtages ogsaa. Men Frimærker paa 5 eller 10 Cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra Landsnadske Selskaber og Menigheder modtages med Tak.

Samia, N. D. Dec. 30 '02.
Fr. Redaktør.

En glædelig Jul og godt Nytår ønsker jeg eder alle. Gudsfødet bringer en stor Glæde til alle. "Se jeg ser lykkeligheder eder en stor Glæde." Disse Ord har vi alle hørt nu i Juleen. Men om de blive modtagne med en sandt Glæde, som den, hvormed Hyderne modtog den sin Julenat, er vist. De samme Ord led ogsaa her i vor Kirke anden Juledag, thi vi havde Gudstjeneste her om Dagen og Juletræ om Aftenen. Vor Lærelse i Engelsk og i Religion samt Sang, Miss Clara O. Sando, havde sandelig nok et besjættede 3 sidste Mær for Jul, thi hun havde at indvise et Sangbrev, som havde hun at indvise Børnene i Sang og til at holde Tale i Kirken, ogsaa var hun Formand i Komitèen for Juletræet. Men hun grebde alt og alle er enige i, at en sandt Jule har det aldrig været holdt her for. Men saa er hun ogsaa Lærer, ikke bare i Ord men ogsaa i Gjerninger. Det vil blive en stor

Sorg at skulle tage sigt med hende. Men vi haaber, at hun som Lærer læner sig indtil blandt vore Børn og de voksne.

En delig Jule tilende er
I Kirken hvor den holdes
Til Jule som vi nu kommer over
Til Jesus Børnets Blinde
En Jubel af de mange smaa,
Da de et Øjeblik af Toret saa
Det rolig grænsede mindet dem
Om ham, som altid leger.

Et lille maan og flatter højt
Vor hjerte Glæde Sando,
Til hun er Lærelse her
Og Lærer er for mange.
Et Sangbrev har indtaget her
Et drage Nyon fremmedt var,
Et længe Tude ønsker vi,
Som Sangen vil at høre.

Vi aller raaber ud vor Tale
For alt det Stræbe du havde,
Ja morgen Dag og nu paa Nat
Du ovede dig for alle;
Høst de smaa, som glæde var
For dem du som en Moder er,
Bort Dasse er du længe maan
For vore Børn vakte.

Et som nok alle her formaa
Juletræet Ord udiale
Den Nod, som Glæde Sando har
Et unge som af gamle,
Ja Sang saa vel som Religion
I engelsk Skole er hun en,
Som nu kan lignes ved de saa,
Som Nod af alle hører.

Programmet ved Juletræet: 1. En Sang af Menigheden; 2. En B. Homiliat af Pastor Olsen; 3. Jul bogen Evangelium fremføres af et Kirkelid Børn; 4. Sang af Børn; 5. Delsation af Birgit O. Kestegaard; 6. Delsation af Marie Seland; 7. Sang af Børnene; 8. Delsation af H. Anderson; 9. En Samtale om Juletræet af Birgit O. Kestegaard og Clara L. Vilchungen; 10. Delsation af Augustin O. Kestegaard og Theodor L. Vilchungen samt H. Anderson; 11. Engelsk Sang af Børnene; 12. Delsation af Waldborg S. Kestegaard, Selma Vilchungen og Miss Seland og Sanna O. Kestegaard; 13. Delsation af Claus Anderson; 14. Display Our Christmas Candles of 7 Girls; 15. Sang af Børn; 16. Tale af Per Olsen; 17. Delsation af Clara Vilchungen, Louise Seland, R. L. Vilchungen, Astrida S. Kestegaard og Augustin Seland, S. Vilchungen;

18. Sang af Børnene; 19. Juletræet af Børn; 20. Sang af Børn. Til slut holdt Pastor Olsen en Tale, talende og lyse Beskrivelse over Forsamlingen og talende Miss O. Sando for hendes Fuld og Dygtighed. Hermed saar jeg slutte med en venlig Hilsen til alle vore Børn og Hjemminger ifra eder. Cie L. Kestegaard.

Her vore Gud i det høje.

(Fortællelse).

Fredrik stod med en hårdt ist Smertenspine Hovedet ind i Juletræet. Han var en ung og spændende paa ham. "Om Fortællelse! Ten naadige Herren ønsker at se den naadige Herren," hviskede han med en sand Videlsesbæmme.

Grynginger for op: "Er der noget?" "Nej, Missen ønsker kun —" Grynginger hørte ikke paa noget mere. Han gik gennem Døren, som Fredrik med et hådt Blik var op for ham, bort over til Sognekirken.

Han fandt den lille Børn i Sangen lidt oprettet. Han saa spørgende ind i Missens Ansigt.

"Babetts har en rigtig Etude. Hun lyngte efter Dem," sagde den lille Børn sagte, idet hun lagde et nyt Omslag om den syge Døds.

Grynginger satte sig ganske glad ned paa Sengestolen. Dette var den første trykkelige Døds paa mange Dage. Fuldt af Glæde holdt hun den syge Døds i sin.

"Nej, mit lille Barn!" Hun tryktede hendes Hingertensper. "Hvordan du bla noget bedre? Hvad kan jeg gøre for dig?"

Babettes matte Dine rettede sig bevende paa Børnen.

"Lad Tante komme!"

"Tante, vil Tante —"

"Ja, hun skal atter holde af mig." Et hun sat frem.

"Det gjør hun vistelig, men —"

"Jid-janji, du lader hende komme?" sagde Babette og for ængstelig op.

"Ja, ja, vær nu bare rolig!"

"Hun skal være her hos mig — her."

"Jeg saar ikke sove, h is hun ikke kommer igjen."

Babette saut atter adsmattet ned paa Børnen, de lauge. Hun se Børnen haestende h is over de matte Dine.

"Er der noget mere du vil, lille Børn?" hviskede Børnen med glædeligt udbrænde Dine

Babette drængede dem naar og afsmættende det i de syge. Hendes Bilerke vinkede til Børnen, og hun kunde hjerne sig og lagde Børnen tilrette jrr at den syge kunde saa sove.

Grynginger satte sig op med et dybt Suf og sang sig ud af Bærelset. Hvor holdningsløs og elendig han i dette Dieblit forkom sig at være i Sammenligning med den stærke og sambitig-besjættede Børn, der nu lagde luskede Døren til efter ham. Han gik tilbage til sit Bærelse og lagde sig i Bærelset med paa Sofaen. Der gæns ingen Øjeblik. Hvad han vilde med Tante? Det var vel Børnen, som talte ud af hende. Men hvorledes kom hun til at tale om Børn? Jaa! Han havde nu ikke paa sine Måneder tænkt paa sin Søster og haabede derfor, at Børnen igjen vilde glemme sit fædelige Døds. Han vilde i ethvert Tilfælde vente til det blev Aften.

Hvordan Missen tog Børnen til maan. Løgen gik atter hende uden et Træstend Ord. Missen saa idag saa ublygseligt alvorlig ud. Babette talte i Bærelset. Hun raabte flere Gange paa Tante. Grynginger sang sig ligesom nedbrudt ud af Bærelset. Der stod hun atter i den gamle Sal. Fra Gaden fuldt der et Vagteskin ind. Juletræet stod endnu der i Øjebliket. Det forkyndte ham nu ikke mere. Hvad var Juleen nu for ham? Han var mere haabløs end nogensinde.

Endnu led Babettes Raab paa Tante i hans Ord. Børnets Længsel efter hende syntes at have tiltaget. Rosert maatte gjøres. Men kunde han tænke paa efter alt det forfuldne at bide Børn til sig? Og hvor var hun? Han havde ikke mere bekymret sig om hende. Det fuldt ham nu sangt paa Bendet. Der som Gudsord ikke havde noget at bestille? Derom disse Joll var komme i Rod. Det var dog til juvende og sidst hans Blygt at bekymre sig om sin Søster.

Det sidste Sammentraf troabte nu bevende frem for hans Øindbring. Han saa Børn med hendes bløde Børn, der setop halot var kommet sig af sin Sygdom, foran sig. Men hvad? Var det ikke den samme lækkelige Sygdom, som Børn dengang luskeligvis var bleven helbredet for? Nu haabede han tydeligt ethvert af sin Søsters Ord, som han dengang agtede som libet paa. "Kast Gud," havde hun jo sagt. "Harde hun den lille Børnslige at talte for Børnets Redning." Ja, ja, det var det. Han var op. Hvad,

om nu denne Mand var i Besiddelse af et omkræmt verdigt Middel. Det saa en Ølmt af dybsindende Smag oplyste ham. Der kom Spænding i hans Ansigtstræk. Han sprang op. For enhver Pris maatte han have denne Mand! here hans Mand. Strog! Den ringede. „Spænd fore!“

Frans rystede udenfor Døren meget uvillig paa Hovedet ad Herrens Forlangende om at kjøre ud saa sent.

Grønningen kostede Maarskedskolens anskning sig. Men da kom han paa at han kun af sin Søster kunde saa sig om Bøgens Billed. Han maatte opgive hende. Men hvor doede hun? Høstede hun (og ingen i Byen). Der nebe smedte allerede Frans sig med Billedet, for at melde, at han allerede havde gjort frem. Høstede stude hun saa vide Billedet? Da kaldt det ham ind, at det Brev fra Berta, hvori hun foraltte ham om sit Børns Fødsel, indholdt Underretning om Billedet. Men hvor var Brevet? Han betragtede Brevbunden for det Navn af Berta. Han bladede med Ræddelse og stærk Hast. Frans smedte endnu en Gang sigte med Billedet. Hastigt vendte han det ene Blad om efter det andet. Forsvovet! Endnu en Gang bladede han med endnu større Hast fortra med paetvungen No. Han blev forpennet. Han luskede Skindhøjen af sig og ledte og ledte. Men ogsaa det tredje Gjennemsyn var forsvundet. Han havde den Gang ikke bryd sig om at gemme paa Mellemvejen. Hvilken Mængde af de mest ubetvulgede Papirer han her samvittighedsfuldt havde opbevaret; bare den ene Skrivelse, som nu for alle kunde vedde hans Navn, kunde ikke findes. Der var ikke længere noget Haab. Den næste Morgen vilde han kende sig til Politiet med Begjæring om Oplysning. Han gaaede Blandet og bealede, at der skulde spændes sig. Frans udbrode kurrerende en Svag Ud i Stjøget. Jule Døgget gik den næste formiddag og tilbage i Bærelset. Der var da bare to ringende han paany. „Spænd fore!“ Med tante Gæder hørte Frans paa Gæstene. Efter Kloften var lukket det blev Hjertet til Berta's Hovedkvarter.

Til „Vestlige Gensidigheds“

„Herolds“ Redaktør beskriver meget, at han endnu ikke har fundet i Besiddelse af et længe søgt Midde, at han besjæger „Gensidigheds“ Redaktør. Det

skalde nemlig være et en, der vilde om at finde stude at vil var selvfølgelig enige i Træstær og Julebø, fundet medens Hensind og Sammenhæng.

I „Vestlige Gensidigheds“ for 22de Januar læser vi dog et Stykke, som bedrøver os meget. Hvad vil hader til er et kort Stykke af Biskop Sævi, h- o- til „Gensidigheds“ sætter Overførelsen: „Paa Valgrets Standpunkt.“

Med denne Overførelse fremstiller Stykket saa udsæ og ubehagelige Paastønde; at vi ikke vil tillade „Gensidigheds“ dem, forand vi naar nærmere Devis de- jar.

Derfor tillader vi os i al Venlighed at fremstille og bede om Dem om nogle Skridt, som efter vor Forskning er af stor betydning for Valgrets Standpunkt. Vi ønsker at høre, hvad „Gensidigheds“ mener med „Valgrets Standpunkt“, om han lærer sig et Øjeblik, som hader sig selv eller sig selv? 2. Hvor „Gensidigheds“ mener, at Gensidigheds Mand vil ikke alene at være, men ogsaa at forfølge Sandheden? 3. Hvor hader Overførelsen paa Mennesket alene?

Vi ønsker indbyrdes at „Vestlige Gensidigheds“ og „Herolds“ maatte være enige om, at Guds talende Maade altid vilde sig frakket paa ethvert Menneske for at det ikke skal forsvinde, men maatte Sandhed den til Salighed samt at ethvert Menneske enten er med Kristus eller imod ham, det er, enten tjener denne Verdens Gud eller den sande Gud, altsaa har valgt sig en Herre og aldrig staar i nogen Mellemstand.

Valgrets Standpunkt, at vi aldrig har set en Maade som tilskrives den uigjensidige noget sandt og godt, men tilskrives det samme denne uigjensidige Sandhed, i det Hensind som er dørt Menneskes sandelige Ånsigt, Troskab og Syndesammer saa stor og forfærdelig, at ingen Elskning, men alene Gud den sande Lære formår at vedde os fra den og ikke i os har de vilde og at omme efter sit Billedrag, og at al Blandelse, som her beror paa Mennesket og som den blivende Hader ikke har skrevet, skal ved Gud oplyses.

Det man herfor var en rigtig Sag at bilde nogen ind, at det Guds Forbunder, en anden Sønders Hensind eller Overførelse betror paa ham selv. Hans Hørdelighed, sandt og Gensidigheds og andre Gæster er ganske vist af ham selv, men i Deres alene er hans Øjeblik.

Med en Syndes Gensidigheds Mide

fund og ord, da man ikke disse Sandheder fordrulke.

Der er ikke Spænding om, hvad Biskop Sævi eller andre store Mænd i Hast kan have bygget med Os og Straa, men kun, hvad lærer Skriften og hørteles taler vor Altes Belien- delise?

Et Brev.

San Francisco, Kal 9de Jan. '01

„Nu man jeg ogsaa h- de Dem herunder mit Tak til alle de store Gæster, som ved Dem have sendt Brev og Bøger til os. De vil nu have disse og alle Hjærdehed P. Dr. Jacob Sunde og O. Hattum for Pengene, som saavel som for Bøgerne. Ra-ten ved Bøger og Blade er rigtig modtaget i god Stand. Røgt af Bøgerne og Bøgerne er allerede udsolgte til forsendelse med Hensind; der er disse Bøger vel tilfede. Af Bøgerne er nogle allerede lagret i god Brug og læste af flere i „I den gamle Sted“ og „Kalendermanden“; en Del af disse Traktater og Pamphleter er ikke ret egnede til Læsning her paa Forældret, men vel til Fortjæring i bestemte Tilfælde. Mit i dette Øjeblik maatte jeg atter finde frem „I den gamle Sted“ til en rigtig Bæver, som forresten hver 14 Dage er med et Pamphlet „Klubben“ i Tacoma, men aldrig naar Anledning til at se den. Tak Gæstene. De sjæle unge Missionærer, Henry O. og Leonard G. Roe, men De tilhører sig; jeg har ogsaa tilfede dem og gjort Brev for Anvendelsen. Mit O. Grevet har jeg ogsaa tilfede en Tak skrivelse. (Jeg blev igaar 24 aabende). — — —

Gud veligne os bevare Bortland Børnehjem; det er ikke glemt, men huskommet i sin Tid; ogsaa de yngre og værdige Børn kunne paaminnes herom.

Det er nu den sidste Tak og Svarkrivelse for Jule borte og Brev til Børnens Gensidigheds. De vil ikke misse sig at jeg skriver til dem lidt fra dem ja til første Brev. Ved det I er alle. Det er i Herrens Trøst og den lov.

Lauritz Carlsen.

En ny Oversættelse.

Lord Jesus Christ, toward us bend,
The Holy Ghost down to us send,
With mercy rule the Heart of each,
The way of truth us all do teach.

Det første Brev af Salmen, „Herre Jesus Kristus dig til os vend,“ hvilket jeg tror at være mere overensstemmende med det i vor norske Salmebog end den oversættelse, som allerede er gjort, medens Reften af salmen anser jeg for uanselig at forbedre.

Jelende er en Oversættelse af Salmen „Lov og Tak og edig Være.“

Denne Salme har endnu ikke været erstat. Dengang „Christen Drog“ var overført saa gjorde den som de hederne i gennem „Kirkesidende,“ at derfor var der nogen, som vilde oversætte denne Salme, saa var det uanselig. Jeg tror ogsaa at der var en anden, som blev nævnt, men naturligvis, om de ikke er udsolgt hvorfor de ikke vilde oversætte den selv, som var sat til at bære. Forresten har jeg altid antaget det for at være meget uanselig og det tog mig over to Timer til at udjøre det som det er og endda kan der være adskillige mangler ved det, som jeg haaber kan blive rettet paa af en som har gaaet i disse en længere tid.

Thanks and praise forever be Thee,
Only God's begotten Son,
Also David's kin we find Thee,
Servant for us freedom won,
Sweetest Jesus, teach me Thou,
How to set and how to go,
That Thy footsteps be my choice,
Yes, in all Thy ways rejoice.

Let me never here deny Thee,
If my life shall toilsome be,
Even if this world upbraid me,
Still can love Thee heartily,
Love Thee until death may come,
Curse prevent from my dear home
By your birth and death so painful
Always make my heart be faithful.

G. L.

Det gamle Ordsprog: „Løften gjør manet for Børn.“ holder sig endnu. Vi ser at den forsvundne Altes Kirkesid her paa Kyben, nok saa stor overfører et Produkt kaldt „Løften Bedrifter.“ Vi var tilbuddet i samme Overførelse, men kjant vi er i smaa Raar, kan vi dog ikke engang for Børn saa os selv til at anbefale den Slags Livretur til vore Bævere.

Døvhed helbrededes

Ikke ved noget middel, for "Actina" opdagedes.

At prøvet af alle Tilfælde af Døvhed, der er kommet til sig selv, er blevet af de vigtigste Læger i London og det sidste Resultat er: "Actina" er den eneste, som har helbredet alle Døvheds tilfælde i mange Aar.



VACTINAR er den eneste, som har helbredet alle Døvheds tilfælde i mange Aar. Det er en opdagelse af Dr. J. H. Wilson, som har helbredet alle Døvheds tilfælde i mange Aar. Det er en opdagelse af Dr. J. H. Wilson, som har helbredet alle Døvheds tilfælde i mange Aar.

Actina sendes paa Prøve, portofrit.

Ved at prøve Actina vil man se, at den er den eneste, som har helbredet alle Døvheds tilfælde i mange Aar. Det er en opdagelse af Dr. J. H. Wilson, som har helbredet alle Døvheds tilfælde i mange Aar.

EDWIN R. RAY

PRINTER

113 THIRTIETH ST

TEL. MAIN 235 TACOMA

Lutherik Pilgrim Hus

No. 8 State St., New York

Bestiller og sælger alle de bedste og billigste Bøger og Aviser for Borgere og Børn.

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Udvalgte og forberedte Gæstgæstmissioner, træffes i Pilgrim-Hus og naar Gæstgæstmissionen er med Hæd og Ære.

Godt, som kommer for Bøder, Brev og Bælt Line Street over for 11. Døren.

Udvalgte

Alle, som sender os Brev om at de vil have en af de bedste og billigste Bøger og Aviser for Borgere og Børn, vil vi være glade for at sende dem en af dem.

Hvis at vi har flere oplysninger kan vi ikke være ansvarlige for dem, men vi vil være glade for at sende dem en af dem.

Udvalgte

Gaver til Parkland Lutherik Børnehjemmet sendes til Post. T. Parkland, Wash., der er Børnehjemmets Kasserer.

Chr. Pedersen,
Sekretær.

Høgt Brev for Børnehjemmet, som indeholder en Liste over de Børn, som er indskrevet i Børnehjemmet.

Alle Børn, som er indskrevet i Børnehjemmet, vil blive behandlet som om de var hjemme. De vil blive undervist og opdragt, og de vil blive forberedt til at leve som voksne mennesker. De vil blive behandlet som om de var hjemme.

Udvalgte

Brev til alle, som har modtaget dette Kataloget med Bøger og Aviser, der fremstiller vigtige Tidningslister af Kristi Liv.

For at få en af disse Bøger og Aviser, skal man sende et Brev til den ansvarlige Person. Brevet skal være adresseret til: August Kløfstad, Marinette, Wis.

J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoe

and

Wagon - Maker.

All kinds of Repairing done at Reasonable Prices.

Skandinaviske

Photographer

F. BONELL.

1112 Pacific Ave.

California Building,

TACOMA, WASH.

Vor Frelsers norske luth. Kirke

Hj. af So. J og 17th St. TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,
Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. Søndags skole.
" 11 A. M. Holmessogudstjeneste.
" 7:45 P. M. Aftensang.
Onsdag 8 P. M. Kor Øvelse.
Lørdag 9 A. M. Lørdagskole
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften i Maanednen, Ungdomsforening.
Hver 2den og 4de Torsdag E. M. Maanednen, Kvindeforening.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.

EIERE AF

LIEN'S PHARMACY,
(Tidligere Central Drug Store.)

Apothekerevner, Chemikallier og Toilet Artikler.

De B. Lien har mange Aars Erfaring som Apotheker, er altid tilstede og man kan der trugt stole paa at far Recepter udfyldte med Omhu og Nægtighed.

1102 TACOMA AVE.,
TEL. JAMES 141. TACOMA WASH.

Norske Bøger

og Tidsskrifter samt Skolematerialer af alle Slags altid paa Lager i Standbrevste Boghandelen.

VISELL & ECKBERG,

Stationers & Booksellers
1308 Pacific Ave.

TACOMA, WASH.

"Stem-Wind" Uhr og Kjøde

Vi vil give Dem et smukt "Stem-Wind" Uhr, garanteret, samt Kjøde og "Kjøde" for at være en af de bedste og billigste. Brevet skal være adresseret til: August Kløfstad, Marinette, Wis.

DRS. ROBERTS, DOERREN
AND RAWLINGS
DENTISTS

Crown and Bridge Work a Specialty

156 Pacific Ave. Tel. Red 490
TACOMA, WASH.

FIRE INSURANCE

F. W. GASTON,

Luzon Bldg. cor. 18th & Pacific Ave.

TEL. MAIN 308. TACOMA, WASH.

Student-Supplies

OF

ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. Tacoma, Wash.

Til Veiledning

for dem, som vil give sine Bølgler til Parkland Lutherik Børnehjem, værdsat at "Deten" der findes til "The Parkland Lutheran Childrens' Home," Parkland, Washington.
T. Parkland.

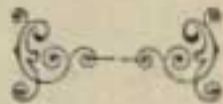
E. E. Rosling,

Skandinaviske Sagsfører

310-312 Luzon Building.

TACOMA, WASH.

Pacific Lutheran Academy and Business College.



Courses of Study.

Preparatory, Normal, Commercial, Classical Coll'ge
Preparatory, Luther College Preparatory, English Scientific
College preparatory, Shorthand and Typewriting
Music.

Instructors.

N J HONG, Principal, English language and literature,
physics, psychology and Norwegian.

J. U. XAVIER, Religion, History, Latin and Greek.

MISS K. ELIZABETH SHLER, preceptress. English gram-
mar German, geography, vocal music and physical culture

MISS ANNA TENWICK, History of the U. S., reading,
geometry and trigonometry.

N N HAGENESS, Arithmetic, commercial branches, pen-
manship and shorthand.

MISS OLGA KINDLEY. Piano and organ.

CARLO A SPERATI. Director of Band and Orchestra.

Winter Term.

Begins Jan. 6 and closes March. 27.

Tuition.

Tuition per term of 12 weeks \$15.

Room Rent.

Per term of 12 weeks \$6.00

Board.

Board is furnished at actual cost.

Total Expenses.

All necessary expenses for one term of 12 weeks need
not exceed \$50. This includes tuition, room, board, books,
and other incidental expenses.

Our New Catalogue.

Our new catalogue giving full information about the
school will be sent free upon application.

Address, PACIFIC LUTHERAN ACADEMY
Parkland, Wash

Vidste ikke at hun havde Nyresygdom.

Ensinde af Kvinder har Nyresygdom og aner det aldrig.

Gertrude Warner Scott helbredet af den berømtede Nyremedicin, Swamp-Root.

Minde mig om at fortælle om den berømtede Nyremedicin, Swamp-Root, som har givet mig så meget hjælp og lindring. Jeg har været syg i mange år og har prøvet mange andre lægemidler, men ingen har givet mig nogen forlængelse af livet, at det er min sygdoms natur eller for alvorlig. Men Swamp-Root har givet mig en ny verden at se på og har givet mig en ny interesse i livet. Jeg er nu i stand til at gøre det samme som alle andre kvinder og mænd. Jeg er nu i stand til at gøre det samme som alle andre kvinder og mænd.

og jeg har det. Min sygdoms natur er den berømtede Nyremedicin, Swamp-Root, som har givet mig så meget hjælp og lindring. Jeg har været syg i mange år og har prøvet mange andre lægemidler, men ingen har givet mig nogen forlængelse af livet, at det er min sygdoms natur eller for alvorlig. Men Swamp-Root har givet mig en ny verden at se på og har givet mig en ny interesse i livet. Jeg er nu i stand til at gøre det samme som alle andre kvinder og mænd. Jeg er nu i stand til at gøre det samme som alle andre kvinder og mænd.

Gertrude Warner Scott



Mrs. Scott.

Prøveflasker af Swamp-Root sendt frit.

Redaktionsbemærkning.— De kan nu en prøveflasker af denne uund-
erlige middel, Swamp-Root, sendt fuldstændig frit med Posten, samt en Bog,
der fortæller alt angående Swamp-Root, og indeholdende mange af de Tus-
inder og andre Læser af Brev med Billederne, modtagne fra Mand og
Kvinder, som følger Deres gode Råd, i Virkeligheden deres Liv, til den
store helbredende Gavn og Nytte af Swamp-Root. Naar de skriver til Dr.
Kilmer & Co., Birmingham, N. Y., glem de ikke at nævne, at De især dette
gamle Tidblad i „Pacific Herald.“

End De allerede er overbevist om, at Swamp-Root er, hvad De behøver,
kan De tjene den regulære 50 cent og \$1.00 Flaske i Apothekerne på ethvert
Sted. Begar ingen Forsigtighed, men husk Navnet, Swamp-Root, og Adressen,
Birmingham, N. Y., på hver Flaske.

Gode Bøger!

Vi har sikret os et Oplag af
Fire Hundrede Fortællinger
for Skolen og Hjemmet
ved G. Man.

Denne Bog er smukt indbundet med
fjerguldt Titell og koster i Boghandelen
\$1.50.

Vi vil sende et Exemplar af denne
Bog portofrit, saalænge Opløbet varer,
for 10 nye Abonnenter paa „Pacific
Herald.“ Allsaa: Saa 10 af Deres
Venner til et beløb Dem 50c hver for
en Kopiering af Bladet og vi sender
Dem denne smukke og interessante
Bog som en Vastgjælds for Deres
Bistand.

„Julegave“ er Titelen paa en
smuk liden Bog, som indeholder 24
vakkert fortællinger. Den er godt ind-

bundet med fjerguldt Titell og koster
25c. Den sendes frit til enhver, som
sender os \$1.50 for 3 nye Abonnem-
enter paa „Pacific Herald.“ Ved at
formaa 3 af dine Venner til at subscri-
bere paa Bladet vil De saa denne in-
teressante liden Bog som Præmie.

Send \$6.00 for 12 nye Abonnenter,
som skal vi sende Dem begge disse Bø-
ger.

Probenavnere af Bladet sendes frit
til saadanne, som ønsker at samle
Abonnenter.

Send This Book to—
Send \$1.50 for 3 new Subscribers
to „Pacific Herald.“
Send \$6.00 for 12 new Subscribers,
who we will send you both of these
books.

Parkland-Nyheder.

I Prof. Høngs Aarstal er der Om-
talfring.

B. Petersen fra Hoods Canal har
været her i Besøg.

O. Røstgaard, en Groger af O.
Etjærom, og Nole West fra R. D., er
i Besøg hos Etjærom.

I H. demiel er der en Afdeling paa
den to og femti, som ryder Undervis-
ning i Religion.

John D. Johnson og Armand Huset
fra Tacoma var her sidste Onsdag og
saa sig om efter et Hjem.

Med en Utvivlsomholdning, som
Stolens Gæder holdt Lørdags Aften
d. 7. i denne Roomed til Herdel for de
nærliggende Fiskere, indkom der
\$23.

Et Offer paa \$71.00 blev der paa
Søndag Septingstema lagt paa Aften-
ret der i Parkland. Det var ogsaa
bestemt til vore fælles Trossbrøder i
det af Husjen undervorte Land.

Fra andre Kanter.

Der skal være Væremøde i Olympia
fra d. 16. til d. 20 Febr.

Smøkkoper har paany vist sig ved
Statens Landbrugsstole.

I Ellensborg samler man sig. Der
sendes Bogudbudninger af den til for-
sjeffige Etæder.

I Tacoma er der en Kvinde, som er
100 Aar gammel. Hun er af polsk
Bygd, men opvokset i Tyskland.

Storhøj, udvægningskommissionen i
Olympia beder om en Bevilling paa
\$98,000.

Blå Sten Høede er \$0c. for Bu-
helen; \$1g 25c. Duffint og Smør
25c. Pandet.

Dr. S. Olfert, en af Tacomas sidste
Stofhandlere, har nylig solgt ud sit

Opdrag af Bæver og vil tage sig en del
fortjent Bæver.

I og omkring St. Pauls marked
en alvorlig Jordbæver her den 8de. d. 1900.
Dette Jordbæver havde sig saa
langt efter som til Seattle.

Thobos Societeter skal have godt
Gæst om at kunne saa Maad en Ven.
hvorefter en Jerubansentimeter skal
saa Nylig. d. 10 at samle sig i Progi-
tatter for Jerubansentimeter i Staten.

Dr. Harry Selvig af Firmanet Ven
og Selvig (Svend Tharmon) i Tacoma
har nylig med Glæde bestaaet
Eksamen, som Apotheker. Etjænt det
lent, saa tilad os dog at gratulere.

I Januar blev flere Toldhænder
Ejerskab af en fra West Street og
Hobbsvej, et mange hvide der blev
overgivet, hvorefter omkring et tusen
Mennesker mistede Livet, og den mange
hundrede kun med Red og Hænder blev
reddede.

Doktor Nilsen har anmeldt os om,
at underrette hans Menigheder om, at
alle Gudstjenester i hans Kilde vil
blive udført en lige paa Grund af
Storkonferens sidste Lørdag, 7 dennes,
der gjorde Selvig ukarakt og tung
saa til at gøre Bæverne en Vill fra
Brestgaardens paa Viden til Columbia
Stolehus, hvor Døden gik i en Døder
til midt paa Kroppen, kaldt og an-
havde brudt Sættet. Der det saa
ikke med ved Bæver, som vilde man
af Erfaring, at det var meget værre
oppe paa Bæverne.

**Modtaget til Hjælpens Af-
delning.**

Med Velt Ordet
Fra H. G. Hoff, Laurence, Wa \$10.00

Ill Afstandsettelse af Bæverer.

Med Velt Ordet
Fra en Bæver af Stolen . . . \$100.00
i Hans Knudsen,
Køberer.

Fisk! Fisk!! Fisk!!!

Parkland Fishing and Packing Co

Handler med alle Slags fersk og saltet Fisk. Ordres
pr. Post ekspederes hurtigt og nøjagtigt

Salted Fish		Salted Eggs	
100 lbs Tender	25.00	100 lbs Tender	\$9.00
50 "	12.50	50 "	4.50
25 "	6.25	25 "	2.25
10 "	2.50	10 "	0.90

Nøjagtigt pr. Post. Begjæret 10/10/10 pr. 100

All Slags fersk fisk til Marked Priser

Prægt til Bæver er \$1.75 pr 100 lbs. Express paa fisk \$1c 4jc pr
Dund for Bæver. Is og Bøt frit.

Skriver eller Ordre til

Parkland Fishing & Packing Co

Parkland Washington

Andrew Johnson Shoe Store

Cor. Tacoma Ave & 11th. St

Ønsker at gjøre Deres Bekjendtskab. De vil
have noget interessant i denne
Spalte næste Uge.

Hj Bør Sjældhed for os.

Da der er en del Del af vore Abonnenter, som har tilbage med Betalingen paa "Der-Id" somme af dem i flere Aar. saa vil vi nu nedlaant til, at forsøge med at indbringe, hvad som er ubekjendte. Vi vil derfor i den Næstkomende sende Skrivning til alle, som er Bæver og for et eller flere Aar. Det er til med Bæver vil tage sig paa vore Arbejde, som er forberedt haende med Bæver og Hæfter, men Bæver saa der til, for at helde Bæver gæmde, jaetjænt med de Færdigheder

Vi haaber da, at man vil udfylde, om vi en bliver lidt paa røngende og tillige haende os det i Begjæret angivne Bæver, saa jaet det leder sig gøre. Sid man da, som en Bæverer for at af har ventet med Betalingen, haende os en eller flere vore Abonnenter, saa skal vi være dobbelt taknemmelige.

The . . .
Illustrated Home Journal.
Published twice a Month.

Besides many excellent illustrations it contains Stories, Biographies, descriptions of Travels, articles on Natural History, etc., etc.

Price only \$1. per year.

Reliable agents wanted all over the United States.

Address all correspondence to
Louis Lange Pub. Co.,
St Louis, Mo.

DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF
13TH AND PACIFIC AVE.

OFFICE HOURS: 3 TO 4 P. M.
SUNDAYS AND EVENINGS BY
APPOINTMENT.

TEL. OFFICE BLACK 1721.
RES. SUBURBAN 41.

TACOMA, . . . WASH